

16.03.2025
2025年3月16日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Lord, You are my Guide, the Shepherd of my life
Through the hills and valleys, Protector by my side
Calling me by name, You've chosen me with love
Blessing me abundantly, Your promise always supplies**

祢是我的主 引我走正义路
高山或低谷 都是祢在保护
万人中唯独 祢爱我认识我
永远不变的应许 这一生 都是祝福

HYMN 诗歌

**Every step I take in this pathway of grace
Your love, Your hand, holds me in Your embrace
Every step I take in this pathway of hope
Your love, Your hand, will guide me to life's journey's
end**

一步又一步 这是恩典之路
祢爱 祢手 将我紧紧抓住
一步又一步 这是盼望之路
祢爱 祢手 牵引我走这人生路

HYMN 诗歌 (Chorus 和)

我的神，我要敬拜祢，
我的心深深地爱祢，
在祢的座前，我思想祢恩典，
我的心赞美敬拜祢，
祢是我心灵的满足，
祢是我唯一的喜乐，
在祢的座前，我思想祢恩典，
我的神，我要敬拜祢。

HYMN 诗歌

²⁴ And when He had given thanks, He broke *it* and said, “Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me.” ²⁵ In the same manner *He* also *took* the cup after supper, saying, “This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink *it*, in remembrance of Me.” ²⁶ For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death till He comes.

1 Corinthians 哥林多前书 11:24-26

24 祝谢了,就擘开,说:“这是我的身体,为你们舍的,你们应当如此行,为的是纪念我。”

25 饭后,也照样拿起杯来,说:“这杯是用我的血所立的新约,你们每逢喝的时候,要如此行,为的是纪念我。” 26 你们每逢吃这饼,喝这杯,是表明主的死,直等到祂来。

1 Corinthians 哥林多前书 11:24-26

**Sweet feast of love divine!
'Tis grace that makes us free
To feed upon this bread and wine,
In mem'ry, Lord, of Thee.**

神圣、爱的珍馐，
乃是出于恩典；
借着享受这饼与酒，
我们将祢纪念。

HYMN 诗歌 259 (1/6)

**Here every welcome guest
Waits, Lord, from Thee to learn
The secrets of Thy Father's breast,
And all Thy grace discern.**

在此我们都愿
从祢得以看见：
父神对祢所有心愿，
并祢所赐恩典。

HYMN 诗歌 259 (2/6)

**Here conscience ends its strife,
And faith delights to prove
The sweetness of the Bread of Life,
The fullness of Thy love.**

我灵今已满足，
我口今作见证；
生命之饼，甜美、丰富，
作我生命供应。

HYMN 诗歌 259 (3/6)

**That blood that flowed for sin
In symbol here we see,
And feel the blessed pledge within
That we are loved of Thee.**

良心不再定罪，
信心欢乐宣告：
赎罪之血何其宝贵，
满足神之所要。

HYMN 诗歌 259 (4/6)

**O if this glimpse of love
Is so divinely sweet,
What will it be, O Lord, above,
Thy gladd'ning smile to meet!**

今享这个筵席，
如此神圣、甜美，
等到那日与祢再席，
甜美岂只万倍！

HYMN 诗歌 259 (5/6)

**To see Thee face to face,
Thy perfect likeness wear,
And all Thy ways of wondrous grace
Through endless years declare.**

那时得见祢面，
穿上祢的荣形；
所有祢的奇妙恩典，
我要永远见证。

HYMN 诗歌 259 (6/6)

**Heavenly Father, I appreciate You,
Heavenly Father, I appreciate You,
I love You, adore You,
I bow down before You;
Heavenly Father, I appreciate You.**

**亲爱天父，我感谢祢，
亲爱天父，我感谢祢，
我爱祢、敬拜祢，
俯伏在祢面前，
亲爱天父，我感谢祢。**

HYMN 诗歌 4 (1/2)

**Son of God, what a wonder You are,
Son of God, what a wonder You are;
You've cleansed my soul from sin,
Sent the Holy Ghost within;
Son of God, what a wonder You are.**

神的爱子，祢何奇妙，
神的爱子，祢何奇妙，
洗我罪、苏我魂，
差遣圣灵内住，
神的爱子，祢何奇妙。

HYMN 诗歌 4 (2/2)

**The love of God is greater far
Than tongue or pen can ever tell.
It goes beyond the highest star
And reaches to the lowest hell.
The guilty pair, bowed down with care,
God gave His Son to win;
His erring child He reconciled
And pardoned from his sin.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

**神的大爱真是远超
笔所能描、口所能陈；
它比最高星宿还高，
它比最深地狱还深。
始祖犯罪，惊恐自危，
神赐爱子来救；
当人痛悔，神就迎归，
所有过犯全勾。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。**

HYMN 诗歌 11 (1/3)

**When hoary time shall pass away,
And earthly thrones and kingdoms fall;
When men who here refuse to pray,
On rocks and hills and mountains call;
God's love, so sure, shall still endure,
All measureless and strong;
Redeeming grace to Adam's race –
The saints' and angels' song.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

**岁月消逝, 荣华衰败,
天地废去, 事物更变,
人今拒绝神的大爱,
那日惟有求助山岩;
神的大爱, 不会稍改,
何其无法测量;
大施恩贷, 免人罪债,
圣徒、天使同唱。
哦, 神的爱, 何其丰富、
何其无法测量!
它是坚强, 存到永古,
天使、圣徒同唱。**

HYMN 诗歌 11 (2/3)

**Could we with ink the ocean fill,
And were the skies of parchment made;
Were every stalk on earth a quill,
And every man a scribe by trade;
To write the love of God above
Would drain the ocean dry;
Nor could the scroll contain the whole,
Though stretched from sky to sky.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

**纵令洋海尽是墨汁，
无边穹苍都成白纸，
田间草秆根根笔支，
世上众人个个文士；
若写神的大爱无极，
一切犹感缺欠；
墨干、笔弃、纸罄、人敝，
未能写出半点。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。**

HYMN 诗歌 11 (3/3)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 23/03/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音 5:1-12

**Learning to be Disciples of
Christ – the Joy and Hope
of Christ's Disciples (Part 3)**

**学习作基督的门徒
——基督门徒的喜乐与盼望
(第三部分)**

Announcements 报告

Camp Theme: JESUS, OUR KING

教会营主题：耶稣，我们的君王

**Assistance for registration & fees
payment only on 4 Sundays from
11:45am to 12:30pm**

**仅于4个星期日早上11点45分至
中午12点30分提供报名和付费帮助**

Date 日期: 16/03, 23/03, 30/03 & 06/04

Closing date 截止日期: 06/04/2025

**Online registration period:
线上报名日期:
09/03/2025 - 06/04/2025**

Date 日期: 08-11/06/2025

**Venue: Le Grandeur Palm
Resort, JB**

**地点: 乐俊宏度假村酒店,
新山**

Church Camp Registration 教会营报名

Camp Theme: JESUS, OUR KING

教会营主题：耶稣，我们的君王

Registration & fees payment

location: Church Office/
Book Room

报名和付费

地点：教会办公室/
书房

Payment modes

(details in the registration form):

PayNow and Cash only

付费方式

(详细信息请参阅报名表格):

仅限电子转账PayNow和现金

Church Camp Registration 教会营报名

Camp Theme: JESUS, OUR KING

教会营主题：耶稣，我们的君王

Travel Insurance 旅行保险

Travel Insurance (without Covid-19 coverage) is included in the Camp fees and covers only those 90 years old & below. Those who register after the closing date may want to purchase their own Travel Insurance.

报名费用已包含旅行保险(不包括新冠肺炎Covid-19), 并且该保险仅涵盖90岁及以下者。您若在截止日期之后报名, 请考虑自行购买旅行保险。

Church Camp Registration 教会营报名

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 29/03/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

你需要相信神！ YOU NEED TO BELIEVE IN GOD!

诚邀参加福音聚会

Invitation to the Gospel Meeting

日期 Date: 星期五 Friday 18/04/2025

时间 Time: 上午10点30分至11点45分

10:30am to 11:45am



有神? ? ? ?
There's a God? ? ? ?
无神? ?
There's no God?

The Church in Singapore 新加坡教会

地点 Venue: 1 Derbyshire Road S309457

电话 Tel: 6256 5176

电邮 Email: cis_gospel@church.org.sg

¹ And seeing the multitudes, He went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him.

² Then He opened His mouth and taught them, saying:

**³ “Blessed *are* the poor in spirit,
For theirs is the kingdom of heaven.**

⁴ Blessed *are* those who mourn, For they shall be comforted.

⁵ Blessed *are* the meek, For they shall inherit the earth.

**⁶ Blessed *are* those who hunger and thirst for righteousness,
For they shall be filled.**

Matthew 马太福音 5:1-6

**⁷ Blessed *are* the merciful,
For they shall obtain mercy.**
**⁸ Blessed *are* the pure in heart,
For they shall see God.**
**⁹ Blessed *are* the peacemakers,
For they shall be called sons of God.**
**¹⁰ Blessed *are* those who are
persecuted for righteousness' sake,
For theirs is the kingdom of heaven.**

Matthew 马太福音 5:7-10

¹¹ Blessed are you when they revile and persecute you, and say all kinds of evil against you falsely for My sake. ¹² Rejoice and be exceedingly glad, for great *is* your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.”

Matthew 马太福音 5:11-12

¹ 耶稣看见这许多的人，就上了山，既已坐下，
门徒到祂跟前来，² 祂就开口教训他们，说：
³ “虚心的人有福了！因为天国是他们的。
⁴ 哀恸的人有福了！因为他们必得安慰。
⁵ 温柔的人有福了！因为他们必承受地土。
⁶ 饥渴慕义的人有福了！因为他们必得饱足。

Matthew 马太福音 5:1-6

⁷ 怜恤人的人有福了！因为他们必蒙怜恤。
⁸ 清心的人有福了！因为他们必得见神。
⁹ 使人和睦的人有福了！因为他们必称为神的儿子。
¹⁰ 为义受逼迫的人有福了！因为天国是他们的。
¹¹ 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了。¹² 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。”

Matthew 马太福音 5:7-12

Learning to be Disciples of Christ – the Joy and Hope of Christ's Disciples (Part 2)

学习作基督的门徒 ——基督门徒的喜乐与盼望 (第二部分)

Theme 主题

The meaning of “blessed” “有福” 的意思

The Sermon on the Mount begins with “blessed” (Greek: makarios) and repeats it in eight verses (Matt 5:1-12)

山上宝训以“有福了”（希腊文 makarios）开头，并在八节经文中重复这字（太 5:1-12）

Makarios means 的意思是：

- Filled with deep satisfaction
充满了深深的满足感
- Complete, lacking nothing
完备，一无所缺

Matthew 马太福音 5:1-3a上

The meaning of “blessed” “有福” 的意思

Makarios means 的意思是：

- **Expectation of something greater to come**
期待有更伟大的事情会来临
True joy comes from being fully satisfied in Christ
真正的喜乐来自于在基督里完全的满足
- **It is not about physical needs but spiritual contentment**
这不是关于身体的需要，而是关于属灵的满意

Matthew 马太福音 5:1-3a上

Blessed are the poor in spirit, For theirs is the kingdom of heaven
灵里贫穷的人有福了, 因为天国是他们的

“The poor in spirit” (ptochois [4434]) indicates an “utterly helpless” person, as opposed to penes [3993] which means “poor, but not helpless.” The first step toward blessedness is a realization of one's own spiritual helplessness.

“灵里贫穷” (ptochois [4434]) 的人表示 “完全无助” 的人, 而不是 penes [3993], 意思是 “贫穷, 但能够帮助自己”。迈向蒙福的第一步是意识到自己属灵的无助。

Matthew 马太福音 5:3

Mourning for ourselves – our wretched old man
为我们自己哀恸——我们那可怜的旧人

Blessed are those who mourn,
For they shall be comforted.

哀恸的人有福了！
因为他们必得安慰。

"Those who mourn" are those who sorrow for their
sins and the sins of others

“哀恸的人”是那些为自己的罪和他人的罪悲痛的人

Matthew 马太福音 5:4

Mourning for ourselves – our wretched old man 为我们自己哀恸——我们那可怜的旧人

Spiritual response: **mourning** 属灵的反应：哀恸

Paul's mourning for his sin 保罗为自己的罪性哀恸

²⁴ **O wretched man** that I am! Who will deliver me from this body of death? ²⁵ **I thank God—through Jesus Christ our Lord!**

²⁴ 我真是**苦啊**！谁能救我脱离这取死的身體呢？

²⁵ **感谢神！靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。**

Romans 罗马书 7:24-25a上

Mourning for others – hardness of heart 为他人哀恸——刚硬的心

Spiritual response: **mourning** 属灵的反应：哀恸

Paul's mourning for others 保罗为他人哀恸

For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

我先前心里难过痛苦，多多地流泪写信给你们，不是叫你们忧愁，乃是叫你们知道我格外地疼爱你们。

2 Corinthians 哥林多后书 2:4

Knowing God – that He will turn our weeping into joy 认识神——祂必把我们的哭泣转为欢呼

David's being comforted 大卫受安慰

**⁵ For His anger is but for a moment,
His favor is for life;
Weeping may endure for a night,
But joy comes in the morning.**

Psalms 诗篇 30:5

Knowing God – that He will turn our weeping into joy 认识神——祂必把我们的哭泣转为欢呼

David's being comforted 大卫受安慰

因为, 祂的怒气不过是转眼之间;
祂的恩典乃是一生之久。
一宿虽然有哭泣,
早晨便必欢呼。

Psalms 诗篇 30:5

Reflections 反思

- 1. Mourn for our self: carnal mindedness**
为我们的己哀恸：体贴肉体
- 2. Mourn for lawless Christians and gospel friends**
为不法的基督徒和福音朋友哀恸
- 3. Live in the Spirit, let Christ guide us to call upon our Father God in time of need**
活在灵里，让基督引导我们在需要的时候呼求我们的父神

Know ourselves by knowing God 通过认识神来认识自己

**Blessed are the meek,
For they shall inherit the earth.**

**温柔的人有福了！
因为他们必承受地土。**

**The "meek" ones are willing to see themselves
as they really are**

“温柔”[谦和]的人愿意看清自己的真实面目

Matthew 马太福音 5:5

Know ourselves by knowing God 通过认识神来认识自己

Spiritual response: **meekness** 属灵的反应: 谦和

Moses's example 摩西的榜样

(Now the man Moses was very humble [meek], more than all men who were on the face of the earth.)

摩西为人极其谦和，胜过世上的众人。

Numbers 民数记 12:3

Know ourselves by knowing God 通过认识神来认识自己

Spiritual response: meekness 属灵的反应: 谦和

Jesus's example 耶稣的榜样

**He was oppressed and He was afflicted,
Yet He opened not His mouth;
He was led as a lamb to the slaughter,
And as a sheep before its shearers is silent,
So He opened not His mouth.**

Isaiah 以赛亚书 53:7

Know ourselves by knowing God 通过认识神来认识自己

Spiritual response: meekness 属灵的反应: 谦和

Jesus's example 耶稣的榜样

祂被欺压，
在受苦的时候却不开口。
祂像羊羔被牵到宰杀之地，
又像羊在剪毛的人手下无声，
祂也是这样不开口。

Isaiah 以赛亚书 53:7

Know ourselves by knowing God 通过认识神来认识自己

Reflection 反思:

- **God will be our vindication**
神将为我们伸冤
- **God's blessing requires us to surrender all to Him, trust and obey Him, lean not on our own understanding**
神的祝福要求我们向祂完全降服，信靠并顺从祂，不依靠自己的聪明

Hunger and thirst for God's approval 饥渴得到神的认可

**Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,
For they shall be filled.**

"Those who hunger" (Greek: *hoi peinentes* [3983]) could be better rendered "the hungry ones". This indicates a constant and recurrent satisfaction with God's approval; the nourishment received from being filled is expended in hungering anew for another filling.

Matthew 马太福音 5:6

Hunger and thirst for God's approval 饥渴得到神的认可

饥渴慕义的人有福了！
因为他们必得饱足。

“饥渴的人”（希腊文 *hoi peinentes* [3983]）
可以更好地翻译为“饥饿的人”。这表明对神的
认可持续不断和反复的满足；从被充满中获
得的滋养则消耗在重新饥渴再次被充满上。

Matthew 马太福音 5:6

Hunger and thirst for God's approval 饥渴得到神的认可

³² Then Jesus said to them, “Most assuredly, I say to you, Moses did not give you the bread from heaven, but My Father gives you the true bread from heaven. ³³ **For the bread of God is He who comes down from heaven and gives life to the world.”** ³⁴ Then they said to Him, “Lord, give us this bread always.” ³⁵ And **Jesus said to them, “I am the bread of life. He who comes to Me shall never hunger, and he who believes in Me shall never thirst.”**

John 约翰福音 6:32-35

Hunger and thirst for God's approval 饥渴得到神的认可

³² 耶稣说：“我实实在在地告诉你们：那从天上来的粮不是摩西赐给你们的，乃是我父将天上来的真粮赐给你们。³³ 因为神的粮就是那从天上降下来赐生命给世界的。”³⁴ 他们说：“主啊，常将这粮赐给我们！”³⁵ 耶稣说：“我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。”

John 约翰福音 6:32-35

Hunger and thirst for God's approval 饥渴得到神的认可

Reflection 反思:

**Joy and hope come from seeking God's
approval by eating and drinking Jesus Christ
喜乐与盼望来自以吃喝耶稣基督来寻求神的认可**

Conclusion: call to action 总结:呼吁行动

**23 Search me, O God, and know my heart;
Try me, and know my anxieties;**

**24 And see if *there is any* wicked way in me,
And lead me in the way everlasting.**

**23 神啊，求祢鉴察我，知道我的心思；
试炼我，知道我的意念。**

**24 看在我里面有什么恶行没有，
引导我走永生的道路。**

Psalms 诗篇 139:23-24

Memory Verses 背诵经节 (16-03-2025)

Matthew 马太福音 5:4-6

**⁴ Blessed *are* those who mourn,
For they shall be comforted.**

**⁵ Blessed *are* the meek,
For they shall inherit the earth.**

**⁶ Blessed *are* those who hunger
and thirst for righteousness,
For they shall be filled.**

**⁴ 哀恸的人有福了！
因为他们必得安慰。**

**⁵ 温柔的人有福了！
因为他们必承受地土。**

**⁶ 饥渴慕义的人有福了！
因为他们必得饱足。**